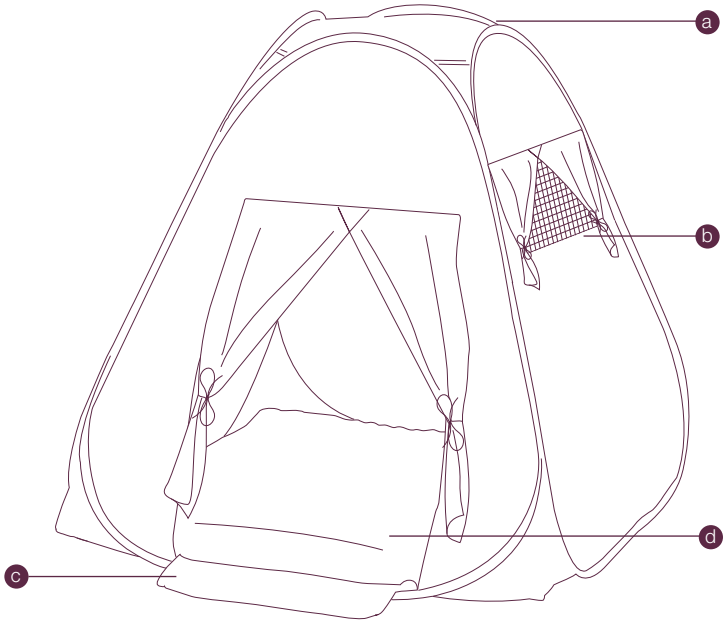
BÉABA

F Notice d'utilisation
EN Instructions
D Gebrauchsanweisung
NL Handleiding
E Folleto de Instrucciones
I Istruzioni per l'uso
P Instruçoes de utilização

TENTE ANTI-UV

F AVANT TOUTE UTILISATION DE VOTRE TENTE ANTI-UV BÉABA, VEUILLEZ LIRE CES INSTRUCTIONS ET LES CONSERVER POUR TOUTES RÉFÉRENCES ULTÉRIEURES.



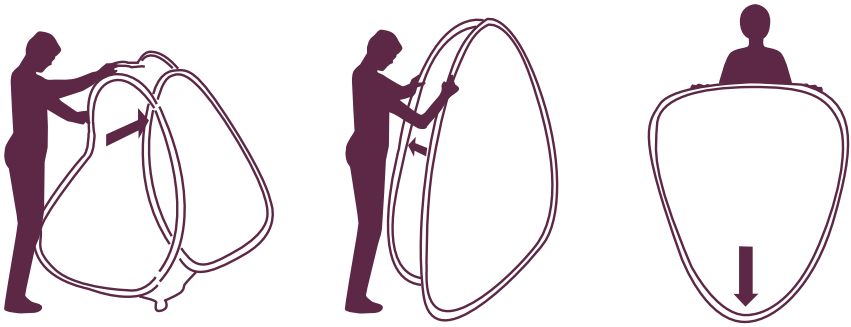
a Ouverture arrière pour aérer la tente
b Moustiquaire latérale avec rideaux de protection anti-UV
c Entrée au sol rabattable pour faciliter l'accès à la tente
d Matelas amovible lavable en machine

MODE D'EMPLOI POUR LE PLIAGE DE LA TENTE

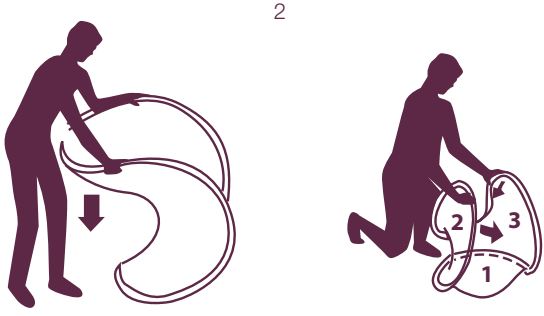
Avant de replier la tente, toujours vérifier que l'intérieur est bien vide (matelas, affaires personnels…) et que l'ouverture arrière et la porte d'entrée sont correctement fermées.

1. Saisissez la tente par deux coins opposés.
2. Rassemblez les deux coins afin que la tente soit complètement plate.
3. Saisissez le haut de la tente et le coin inférieur le plus proche de votre corps.
4. Faites tourner simultanément les deux coins afin de former un 8.
5. Faites à nouveau tourner les deux coins en faisant passer votre main gauche sous votre main droite afin que la tente ne fasse plus qu'un rond.

Notice tente anti UV 150x210 v4.indd 2 13/09/12 11:49



1 2 3



4 5

PRÉCAUTIONS D'EMPLOI

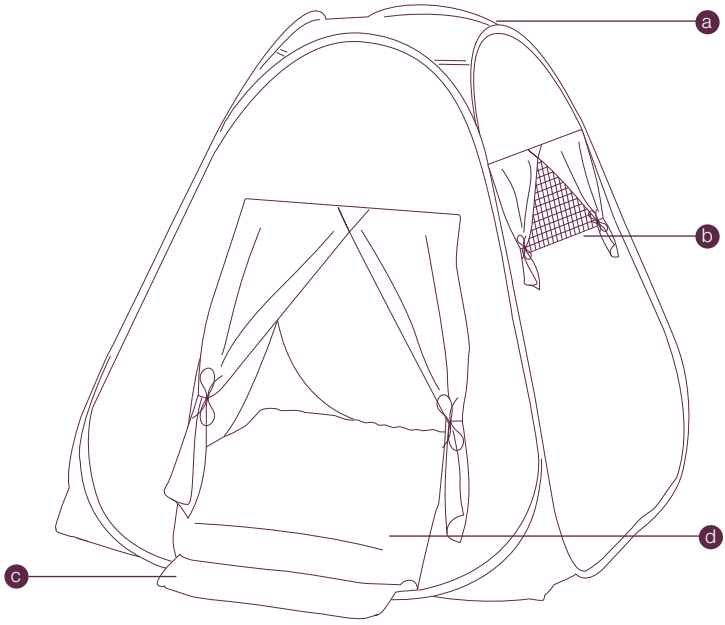
- La tente doit être fixée au sol par les parents pour empêcher tout risque de basculement.
- La tente anti-UV Béaba doit toujours être utilisée sur un sol plat sans obstruction (cailloux, objets coupants…).
- Ne jamais utiliser la tente en cas d'orage ou de vents violents.
- Ne jamais placer d'objets lourds dans la tente.
- Lors de l'utilisation l'été, évitez les heures les plus chaudes (entre 12 et 16 heures).
- Veuillez à sortir régulièrement votre bébé de la tente.
- Veuillez à ce que la tente soit toujours correctement aérée.
- L'utilisation de la tente anti-UV BÉABA n'exclut en aucun cas l'utilisation de crème solaire, de chapeau, de lunettes et de tout autre moyen de protéger votre bébé.

ATTENTION !

- Le pliage, le dépliage et l'assemblage de la tente doivent toujours être effectué par un adulte.
- La tente peut se déplier brusquement lors de sa sortie du sac. Toujours être vigilant lors de cette manipulation.
- Ne pas laisser les piquets de la tente à la portée des enfants.
- Toujours tenir la tente éloignée de toutes flammes ou sources de chaleur. Le tissu de la tente, bien que résistant à la chaleur, peut prendre feu en cas de contact prolongé avec n'importe quelle source de chaleur.
- Vérifier régulièrement la propreté de la tente et la nettoyer selon les instructions de la présente notice.
- Ne pas mettre la tente dans une machine à laver. Nettoyer avec de l'eau tiède et sécher avec un chiffon propre.
- Le matelas est lavable en machine.
- Ne jamais laisser l'enfant seul sans surveillance.
- Toujours vérifier l'état du produit avant utilisation et le jeter dès les premiers signes de fragilité (cassure de l'armature, déchirement du tissu…).

Notice tente anti UV 150x210 v4.indd 3 13/09/12 11:49

EN BEFORE USING YOUR BÉABA ANTI-UV TENT, PLEASE READ THESE INSTRUCTIONS AND KEEP THEM FOR FUTURE REFERENCE.



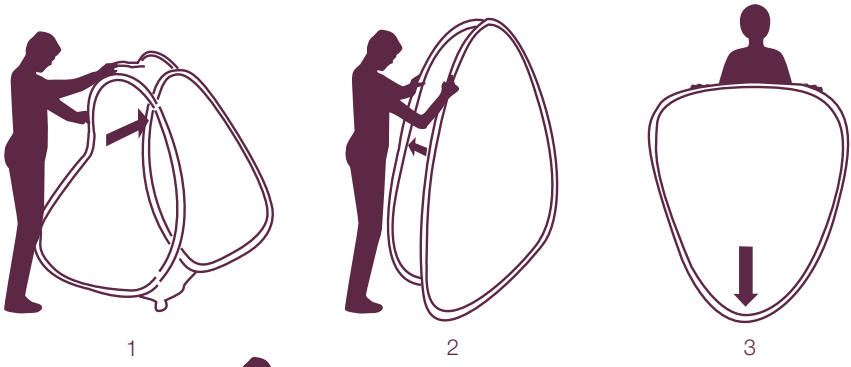
a Rear opening for ventilating the tent
b Mosquito nets on the sides with anti-UV protective curtains
c Floor level fold-back entrance for easy access to the tent
d Removable mattress, machine washable

INSTRUCTIONS FOR FOLDING THE TENT

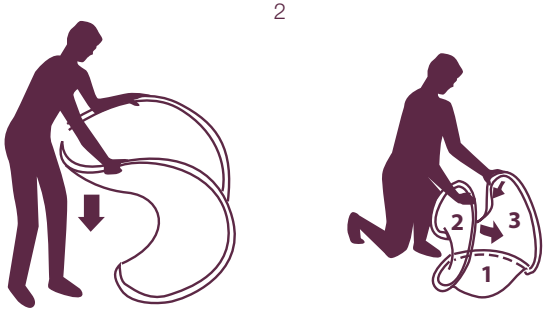
Before refolding the tent, always check that nothing has been left inside (mattress, personal belongings, etc.) and that the rear opening and the door are closed properly.

1. Take hold of two opposite corners of the tent.
2. Bring the two corners together so that the tent is completely flat.
3. Take hold of the top of the tent and the lower corner nearest to you.
4. Turn both corners at the same time to form the shape of an 8.
5. Turn the two corners again by passing your left hand below your right hand so that the tent forms a circular shape.

Notice tente anti UV 150x210 v4.indd 4 13/09/12 11:49



1 2 3



4 5

PRECAUTIONS FOR USE

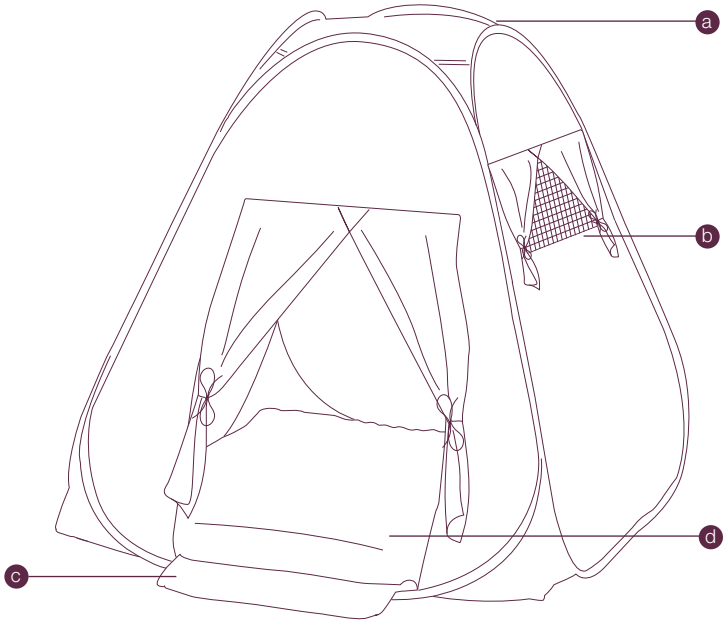
- The tent must be fastened to the ground by parents to prevent any risk of overbalancing.
- The BÉABA anti-UV tent must always be used on flat ground free of any obstacles (stones, sharp objects, etc.).
- Never use the tent in the event of a storm or strong winds.
- Never place heavy objects in the tent.
- When using it in the summer, avoid the hottest time of the day (between 12 pm and 4 pm).
- Take your baby out of the tent regularly.
- Ensure that the tent is always ventilated properly.
- The use of the BÉABA anti-UV tent does not obviate the use of sun cream, a hat, sunglasses and any other means available to protect your baby.

ATTENTION!

- The tent must always be folded, unfolded and assembled by an adult.
- The tent may unfold suddenly when it is removed from the bag. Always take care when doing this.
- Do not leave tent pegs within the reach of children.
- Always keep the tent away from naked flames or any other sources of heat. Although the tent's fabric is resistant to heat, it may catch fire in the event of prolonged contact with any type of heat source.
- Check regularly that the tent is clean and if necessary clean it following the instructions enclosed.
- Do not wash the tent in the washing machine. Clean with warm water and dry with a clean cloth.
- The mattress is machine washable.
- Never leave the child alone and unsupervised.
- Always check the product's condition before use and dispose of it as soon as you notice the first signs of fragility (a break in the frame, a tear in the fabric, etc.).

Notice tente anti UV 150x210 v4.indd 5 13/09/12 11:49

D BITTE LESEN SIE DIESE ANWEISUNGEN VOR DER VERWENDUNG IHRES UV-SCHUTZZELTES VON BÉABA UND BEWÄHREN SIE SIE FÜR SPÄTERES NACHLESEN AUF.



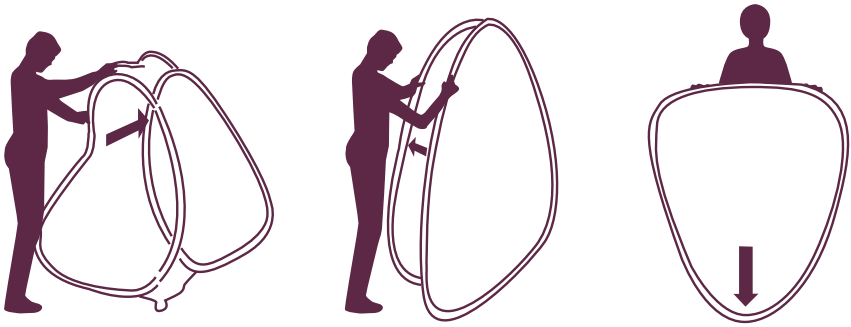
a Öffnung auf der Rückseite zur Belüftung des Zeltes
b Seitliche Fliegennetze mit UV-Schutz-Vorhang
c Eingang zum Boden herunterklappbar, um den Zugang zum Zelt zu erleichtern
d Abnehmbare Matratze, maschinenwaschbar

ANLEITUNG FÜR DAS FALTEN DES ZELTES

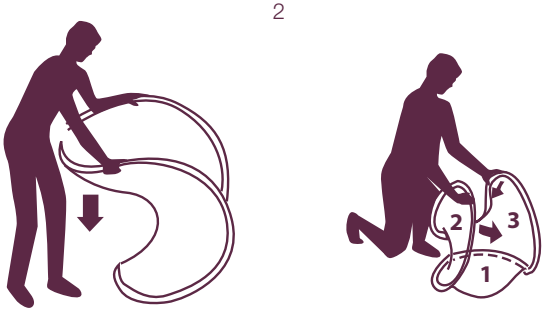
Überprüfen Sie immer, bevor Sie das Zelt wieder zusammenfalten, ob das Innere wirklich leer ist (Matratze, persönliche Dinge...) und ob die Öffnung auf der Rückseite und die Eingangstür korrekt geschlossen sind.

1. Nehmen Sie das Zelt an zwei gegenüberliegenden Ecken.
2. Legen Sie die beiden Ecken zusammen, so dass das Zelt komplett flach ist.
3. Nehmen Sie die Spitze des Zeltes und die unterste Ecke, die am nahesten bei Ihnen liegt.
4. Drehen Sie die beiden Ecken gleichzeitig ein, so dass eine 8 entsteht.
5. Drehen Sie die beiden Ecken erneut ein, indem Sie Ihre linke Hand unter Ihrer rechten Hand hindurchführen, so dass das Zelt nur noch rund ist.

Notice tente anti UV 150x210 v4.indd 6 13/09/12 11:49



1 2 3



4 5

VORSICHTSMASSNAHMEN BEI DER VERWENDUNG

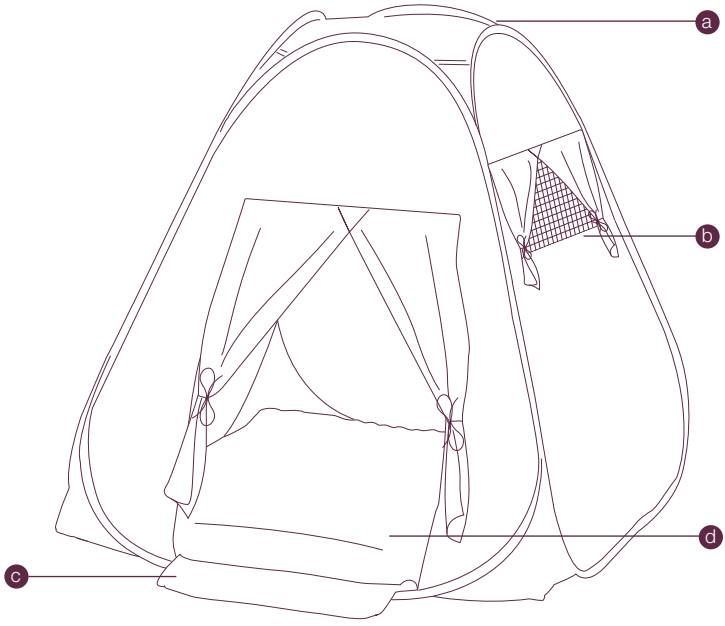
- Die Eltern müssen das Zelt am Boden befestigen, damit es keinesfalls umkippen kann.
- Das UV-Schutzzelt von BÉABA muss immer auf geradem Boden ohne Unebenheiten (Kieselsteine, schneidende Gegenstände,...) verwendet werden.
- Verwenden Sie das Zelt niemals bei Unwetter oder starkem Wind.
- Legen Sie niemals schwere Gegenstände in das Zelt.
- Vermeiden Sie im Sommer die Verwendung während der heißesten Stunden (zwischen 12 und 16 Uhr).
- Achten Sie darauf, Ihr Baby regelmäßig aus dem Zelt zu nehmen.
- Achten Sie darauf, dass das Zelt immer korrekt belüftet wird.
- Die Verwendung des UV-Schutzzeltes von BÉABA schließt keinesfalls die Verwendung einer Sonnencreme, von Hüten, Sonnenbrillen und anderen Mitteln zum Schutz Ihres Babys aus.

ACHTUNG!

- Das Zusammenfalten, Auseinanderfalten und der Aufbau des Zeltes müssen stets von einem Erwachsenen durchgeführt werden
- Das Zelt kann sich plötzlich entfalten, wenn es aus seiner Tasche genommen wird. Seien Sie dabei immer vorsichtig.
- Lassen Sie die Pflöcke des Zeltes niemals in die Reichweite von Kindern gelangen.
- Das Zelt muss sich stets weit entfernt von Flammen oder Hitzequellen befinden. Das Gewebe des Zeltes kann, obwohl es hitzebeständig ist, bei längerem Kontakt mit einer Hitzequelle Feuer fangen.
- Überprüfen Sie regelmäßig die Sauberkeit des Zelts und reinigen Sie es gemäß den Anweisungen in dieser Gebrauchsanweisung.
- Waschen Sie das Zelt nicht in einer Waschmaschine. Reinigen Sie es mit lauwarmem Wasser und trocknen Sie es mit einem sauberen Tuch.
- Matratze ist maschinenwaschbar.
- Lassen Sie das Kind niemals allein ohne Aufsicht.
- Überprüfen Sie vor der Verwendung stets den Zustand des Produkts und werfen Sie es bei den ersten Anzeichen von Materialermüdungen (Bruch des Gestells, Reißen des Gewebes,...) weg.

Notice tente anti UV 150x210 v4.indd 7 13/09/12 11:49

NL LEES DEZE INSTRUCTIES AANDACHTIG ALVORENS DE UV-WERENDE TENT BÉABA IN GEBRUIK TE NEMEN. HOUD DEZE INSTRUCTIES OOK BIJ VOOR EEN LATER GEBRUIKT.



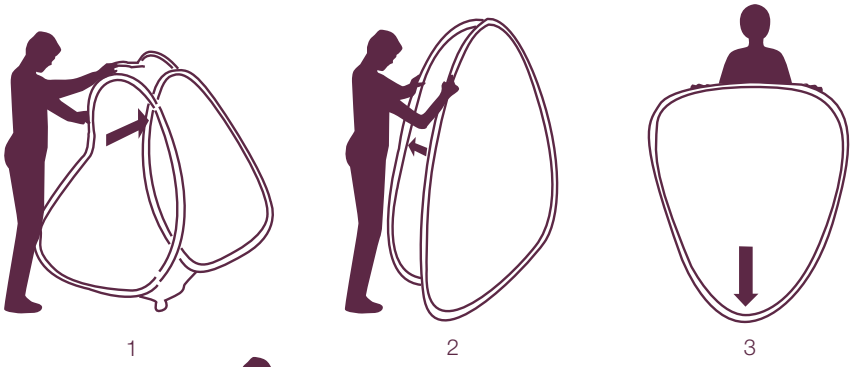
a Zijdelings muggengaas met uv-beschermende gordijnen
b Zijdelings muggengaas met uv-beschermende gordijnen
c Openklapbare ingang tot op de vloer om de toegang tot de tent te vergemakkelijken
d Verwijderbare matras, geschikt voor machinewas

GEBRUIKSAANWIJZING VOOR HET PLOOIEN VAN DE TENT

Alvorens de tent op te plooien, moet u controleren of alles uit de tent werd genomen (matras, persoonlijke spullen,…) en moeten de achteropening en de voordeur van de tent volledig worden gesloten.

1. Neem de tent vast met twee diagonale hoeken.
2. Breng deze hoeken samen tot de tent helemaal plat ligt.
3. Neem het bovenste deel van de tent en de onderste hoek het dichtste bij uw lichaam vast.
4. Draai beide hoeken gelijktijdig om zodat u een 8 vormt.
5. Draai beide hoeken opnieuw om terwijl u uw linkerhand onder uw rechterhand brengt zodat de tent slechts één draai maakt.

Notice tente anti UV 150x210 v4.indd 8 13/09/12 11:49



VOORZORGEN BIJ GEBRUIK

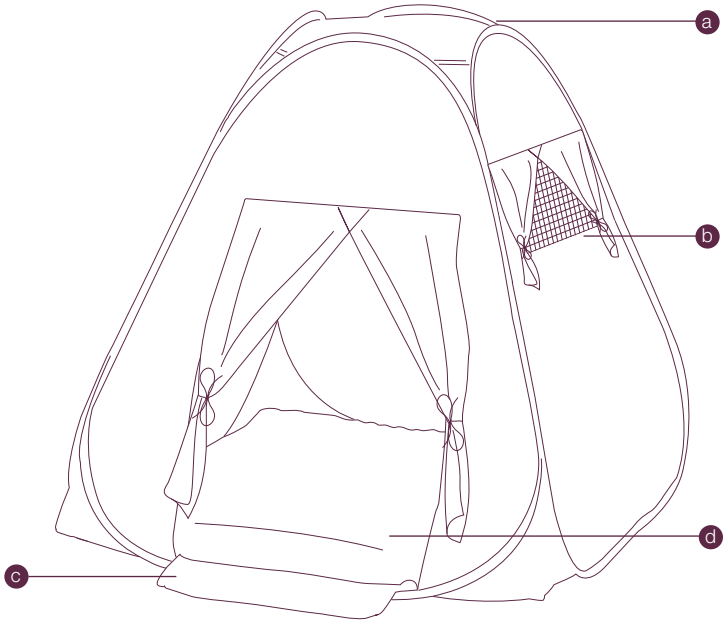
- De tent moet door de ouders vastgezet worden om kantelen te voorkomen.
- De uv-werende tent BÉABA moet altijd op een vlakke ondergrond worden gebruikt, los van stenen, snijdende voorwerpen, enz.
- Gebruik de tent nooit bij onweer of felle wind.
- Plaats nooit zware voorwerpen in de tent.
- In de zomer de tent niet gebruiken tijdens de warmste uren (tussen 12 en 16 uur).
- Zorg ervoor om de baby regelmatig uit de tent te halen.
- Zorg ervoor dat de tent steeds goed wordt verlucht.
- Als u de uv-werende tent BÉABA gebruikt, moet u nog steeds zonnecrème, zonnepetje en zonnebril of andere beschermingsmiddelen gebruiken voor uw baby.

OPGELET!

- Een volwassene moet de tent steeds open- en dichtplooien.
- De tent kan reeds openvallen wanneer ze uit de zak wordt genomen. Wees altijd voorzichtig wanneer u de tent uit de zak haalt.
- Laat geen tentpiketten binnen het bereik van kinderen liggen.
- Houd de tent altijd uit de buurt van vlammen of warmtebronnen. De stof van de tent is warmtebestendig, maar kan vuur vatten bij langdurig contact met om het even welke warmtebron.
- Controleer regelmatig of de tent schoon is en reinig, indien nodig, volgens de in onderhavige handleiding vermelde aanwijzingen.
- De tent niet in een wasmachine wassen. Schoonmaken met lauw water en afdrogen met een schone doek.
- De matras mag in de washmachine worden gewassen.
- Laat een kind nooit alleen zonder toezicht.
- Controleer de status van het product voor elk gebruik en gooi het weg bij de eerste tekenen van slijtage (breuk van het frame, scheuren in de stof,…).

Notice tente anti UV 150x210 v4.indd 9 13/09/12 11:49

E ANTES UTILIZAR SU TIENDA ANTI-UV BÉABA, LEA ESTAS INSTRUCCIONES Y CONSÉRVELAS PARA CUALQUIER REFERENCIA POSTERIOR.



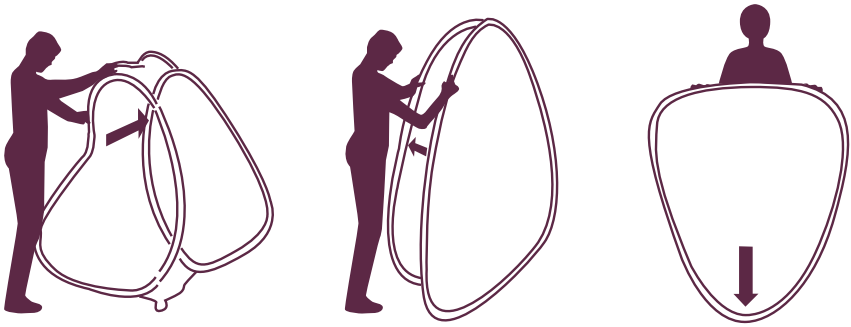
a Abertura trasera para airear la tienda
b Mosquiteros laterales con cortinas de protección anti-uv
c Entrada a nivel del suelo abatible para facilitar el acceso a la tienda
d Colchón amovible, lavar a máquina

MODO DE EMPLEO PARA DOBLAR LA TIENDA

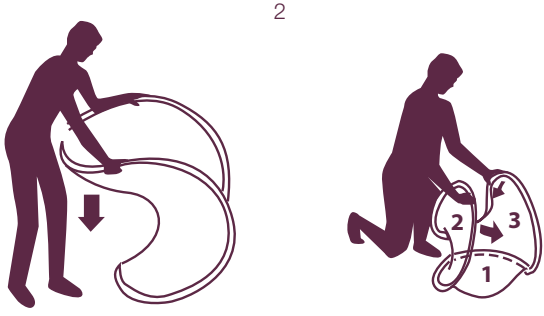
Antes de doblar la tienda compruebe que esté vacía (colchón, enseres personales…) y que la abertura trasera y la puerta de entrada estén bien cerradas.

1. Coja la tienda por dos esquinas opuestas.
2. Junte las dos esquinas para que la tienda quede totalmente aplastada.
3. Coja la parte superior de la tienda y la esquina inferior que esté más cerca de su cuerpo.
4. Enrolle simultáneamente ambas esquinas para formar un 8.
5. Vuelva a enrollar las dos esquinas pasando la mano izquierda por debajo de la mano derecha hasta que la tienda quede reducida a un círculo.

Notice tente anti UV 150x210 v4.indd 10 13/09/12 11:49



1 2 3



4 5

PRECAUCIONES DE EMPLEO

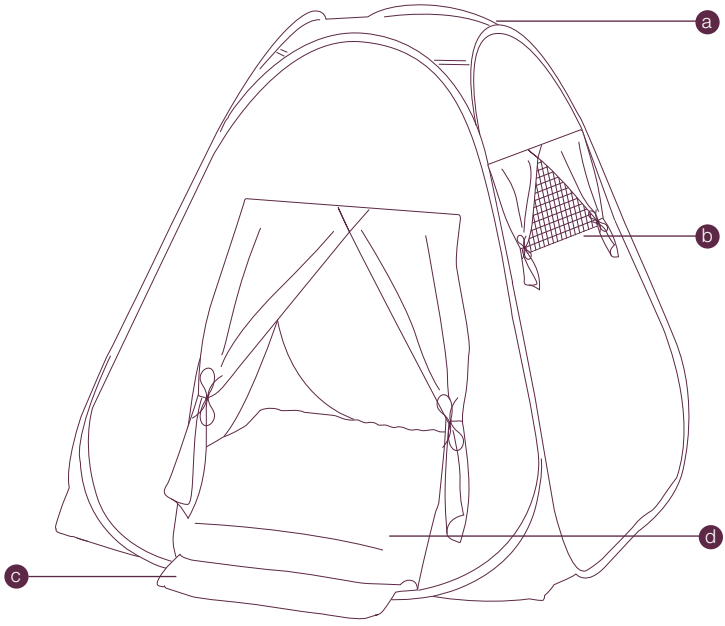
- Los padres deberán fijar la tienda al suelo para impedir cualquier peligro de balanceo.
- La tienda anti-uv BÉABA se deberá utilizar siempre sobre un suelo llano sin desniveles (piedras, objetos cortantes…).
- No utilice nunca la tienda en caso de tormenta o de vientos fuertes.
- No ponga nunca objetos pesados en la tienda.
- Si la utiliza en verano, evite las horas de más calor (entre las 12 y las 16 horas).
- Saque regularmente a su bebé de la tienda.
- Compruebe que la tienda esté bien aireada.
- La utilización de la tienda anti-uv BÉABA no excluye en ningún caso el uso de crema solar, sombreros, gafas y cualquier otro medio para proteger a su bebé.

ATENCIÓN

- Las acciones de doblar, desdoblar y montar la tienda deberán ser siempre realizadas por una persona adulta.
- La tienda se puede desdoblar de golpe al sacarla de la bolsa. Tenga siempre cuidad al manipularla.
- No deje los piquetes de la tienda al alcance de los niños.
- Mantenga siempre la tienda alejada de cualquier llama o fuente de calor. El tejido de la tienda, a pesar de ser resistente al calor, puede arder en caso de contacto prolongado con cualquier fuente de calor.
- Compruebe regularmente la limpieza de la tienda y límpiela siguiendo las instrucciones de esta nota.
- No meta la tienda en la lavadora. Lávela con agua templeda y séquela con un trapo limpio.
- El colchón se puede lavar a máquina.
- No deje nunca al niño solo sin vigilancia.
- Compruebe siempre el estado del producto antes de usarlo y tírelo en cuanto muestre los primeros signos de deterioro (ruptura de la estructura, desgarro del tejido…).

Notice tente anti UV 150x210 v4.indd 11 13/09/12 11:49

I PRIMA DI UTILIZZARE LA VOSTRA TENDA ANTI UV BÉABA, VI PREGHIAMO DI LEGGERE QUESTE ISTRUZIONI E DI CONSERVARLE PER OGNI RIFERIMENTO SUCCESSIVO.



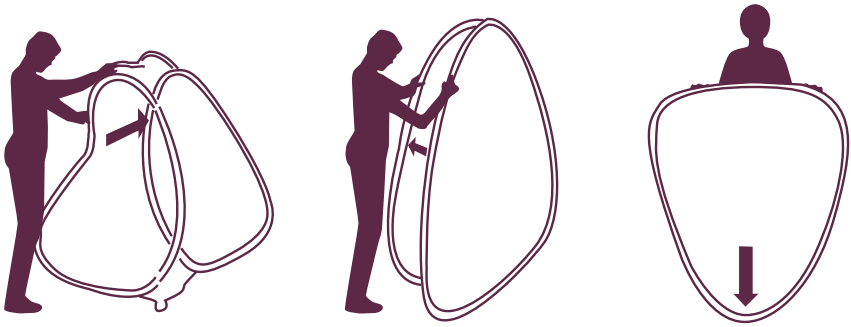
a Apertura posteriore per l'aerazione della tenda
b Zanzariere laterali con tendine di protezione anti UV
c Ingresso a terra sollevabile per facilitare l'accesso in tenda
d Materasso amovibile, lavabile in lavatrice

ISTRUZIONI PER LA PIEGATURA DELLA TENDA

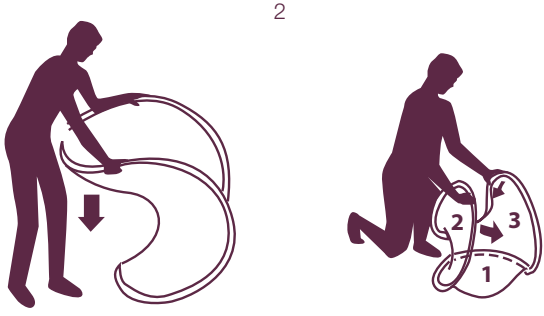
Prima di ripiegare la tenda, verificare sempre che l'interno sia completamente vuoto (materasso, oggetti personali…) e che l'apertura posteriore e la porta d'ingresso siano chiuse correttamente.

1. Afferrare la tenda per i due angoli opposti.
2. Unire i due angoli affinché la tenda sia completamente piana.
3. Afferrare la parte superiore della tenda e l'angolo inferiore più vicino a voi.
4. Ruotare contemporaneamente i due angoli per formare un 8.
5. Ruotare di nuovo i due angoli facendo passare la vostra mano sinistra sotto la destra in modo che la tenda formi un solo tondo.

Notice tente anti UV 150x210 v4.indd 12 13/09/12 11:49



1 2 3



4 5

PRECAUZIONI PER L'USO

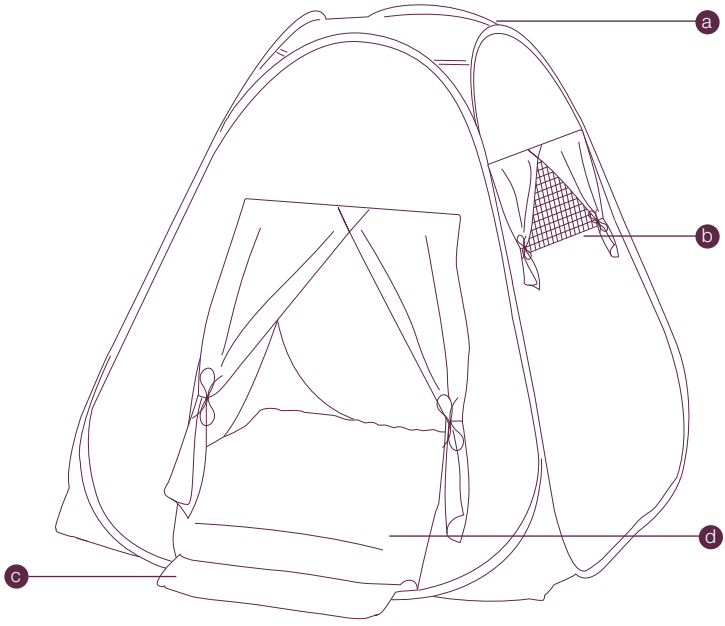
- La tenda deve essere fissata a terra dai genitori per impedire qualsiasi rischio di ribaltamento.
- La tenda anti UV BÉABA deve essere sempre utilizzata su un terreno piano senza ostruzioni (ciottoli, oggetti taglienti…).
- Non utilizzare mai la tenda in caso di temporale o di vento forte.
- Non depositare mai oggetti pesanti nella tenda.
- In caso di utilizzo in estate, evitare le ore più calde (tra le ore 12 e le 16).
- Fare attenzione a far uscire regolarmente il vostro bebè dalla tenda.
- Fare attenzione che la tenda sia sempre aerata correttamente.
- L'utilizzo della tenda anti UV BÉABA non esclude in alcun caso l'uso di crema solare, cappello, occhiali e di ogni altro mezzo di protezione del vostro bebè.

ATTENZIONE !

- La piegatura, l'apertura ed il montaggio della tenda devono sempre essere eseguiti da un adulto.
- La tenda può aprirsi bruscamente quando la si estrae dalla sacca. Fare sempre molta attenzione quando si esegue questa manovra.
- Non lasciare i picchetti della tenda alla portata dei bambini.
- Tenere sempre la tenda lontana da fiamme o da fonti di calore. Il tessuto della tenda, benché resistente al calore, può prendere fuoco in caso di contatto prolungato con qualsiasi fonte di calore.
- Controllare regolarmente la pulizia della tenda e pulirla seguendo le istruzioni riportate nel presente foglio.
- Non mettere la tenda in lavatrice. Pulire con acqua tiepida ed asciugare con un panno pulito.
- El materasso è lavabile in lavatrice.
- Non lasciare mai il bambino da solo senza sorveglianza.
- Verificare sempre lo stato del prodotto prima di utilizzarlo e buttarlo quando compaiono i primi segni di deterioramento (armatura rotta, tessuto strappato…).

Notice tente anti UV 150x210 v4.indd 13 13/09/12 11:49

P ANTES DE UTILIZAR A TENDA ANTI-UV BÉABA, LEIA COM ATENÇÃO ESTAS INSTRUÇÕES E GUARDE-AS PARA CONSULTA POSTERIOR.



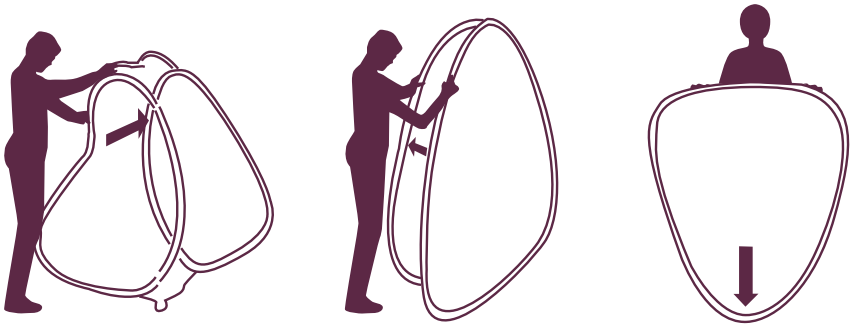
a Abertura posterior para ventilação da tenda
b Mosquiteiros laterais com cortinas de protecção anti-UV
c Entrada térrea rebatível para facilitar o acesso à tenda
d Colchão amovível, lavável à máquina

INSTRUÇÕES PARA DOBRAGEM DA TENDA

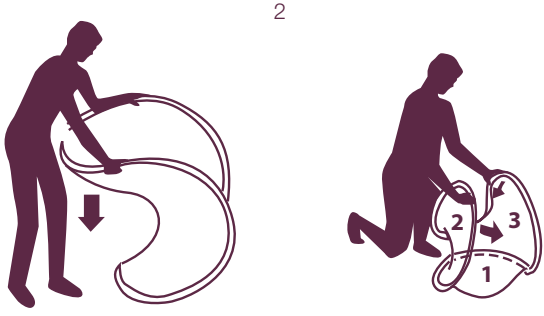
Antes de dobrar a tenda, certifique-se sempre de que esta está completamente vazia (colchão, objectos pessoais, etc.) e de que a abertura posterior e a porta de entrada estão correctamente fechadas.

1. Segure a tenda por duas extremidades opostas.
2. Junte as duas extremidades para que a tenda fique completamente plana.
3. Segure a parte superior da tenda e a extremidade inferior mais próxima do seu corpo.
4. Rode simultaneamente as duas extremidades, formando um 8.
5. Rode novamente as duas extremidades, passando a mão esquerda por baixo da mão direita, para que a tenda forme um único círculo.

Notice tente anti UV 150x210 v4.indd 14 13/09/12 11:49



1 2 3



4 5

PRECAUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

- A tenda deve ser fixada ao solo pelos pais para evitar qualquer risco de inclinação
- A tenda anti-UV BÉABA deve ser sempre utilizada em solo plano e sem quaisquer obstáculos (pedras, objectos cortantes, etc.).
- Não utilize nunca a tenda em dias de tempestade ou de ventos fortes.
- Não coloque objectos pesados na tenda.
- No Verão, evite utilizar a tenda durante as horas mais quentes (entre as 12 e as 16 horas).
- Tire o seu bebé da tenda com regularidade.
- Certifique-se de que a tenda está sempre bem arejada.
- A utilização da tenda anti-UV BÉABA não exclui, em caso algum, a utilização do protector solar, do chapéu, dos óculos de sol e de qualquer outro meio de protecção do seu bebé.

ATENÇÃO!

- A dobragem, desdobragem e montagem da tenda devem ser sempre efectuadas por um adulto.
- Existe o risco de a tenda se desdobrar bruscamente ao ser retirada do saco. Quando o fizer, deve agir com precaução.
- Não deixe as cavilhas da tenda ao alcance das crianças.
- Mantenha sempre a tenda afastada de qualquer chama ou fonte de calor. O tecido da tenda, embora seja resistente ao calor, pode incendiar-se em caso de contacto prolongado com qualquer fonte de calor.
- Certificar-se com regularidade de que a tenda está limpa e efectuar a limpeza seguindo as instruções que constam do presente folheto.
- Não lave a tenda na máquina de lavar. Limpe-a com água tépida e seque-a com um pano limpo.
- O colchão pode ser lavado na máquina.
- Não deixe nunca a criança sem vigilância.
- Antes de qualquer utilização, verifique sempre o estado da tenda e desfaça-se dela logo que detecte sinais de fragilidade (estrutura quebrada, tecido rasgado, etc.).

Notice tente anti UV 150x210 v4.indd 15 13/09/12 11:49

- Informations à conserver SVP.
- Please retain all information relating to this product for future reference.
- Diese Informationen bitte aufheben.
- Hou deze informatie bij.
- Conservar estas informaciones, por favor.
- Informazioni da conservare svp.
- Manter as instruções para futura referência.

BÉABA
121, voie Romaine - CS 97002 - Groissiat
01117 Oyonnax cedex - FRANCE

MADE IN CHINA

www.beaba.com

N°Azur 0 810 88 62 32
PRIX APPEL LOCAL

0912

Notice tente anti UV 150x210 v4.indd 16 13/09/12 11:49